

NOTES FROM THE COMPOSER

La Vida was written as a commission for the Kingswood Oxford School in West Hartford, Connecticut. I was asked to write a piece for the younger generation, reminding them that life is what you make it. Enthusiasm, love, hope, discipline...it is all self-made. We all have opportunities, and life is about what you decide to do with those opportunities...*life is what you make of it.*

PERFORMANCE NOTES

The most important part of performing *La Vida* is to sing with rhythmic clarity. Bringing out the rhythm of each line, like a percussion instrument, especially when there is a dotted 8th note followed by a 16th note, will really make the piece groove. Clapping the rhythm of the entire line as you rehearse will help to feel the groove. Have fun, and by all means, move when you sing!

TEXT AND TRANSLATION

Oye vida como va,
Hey life, how's it going

Oye vida dime ya
Hey life, tell me now

Ritmo de tu corazón, viva!
Rhythm of your heart, hurray!

Tu mundo se forma en tu corazón,
Your world is created within your heart

Todos tu sueños nacen en ti,
All your dreams are born within you

Dime mi vida, puedo llegar,
Tell me my life, can I get there

Todo me espera, sígueme!
Everything awaits me, follow me!

Yo tengo todo para que
Everything that I need is within me

Sueños se pierdan, siguelos.
Dreams can get lost, follow them.

Yo soy la fuerza en mi corazón,
I am the strength within my heart

Todo me espera, sígueme!
Everything awaits me, follow me!

La vida, es como tú lo haces
Life, is what you make of it

La vida, vive en tu corazón.
Life, lives within your heart

La vida, es como tu lo haces,
Life, is what you make of it

Oye que ritmo tu vida.
Oh what rhythm your life.

Ritmo da vida, muevo con ritmo.
Rhythm gives life, I move to the beat.

Vive en tu corazón!
Live in your heart!

ABOUT THE COMPOSER

Jim Papoulis has a distinctive musical style that combines contemporary sounds with musical traditions from around the globe. Traveling worldwide, Papoulis works with international artists and ensembles in order to explore and create a sound for a global community. This multi-cultural sound has become the cornerstone of his works for choirs, orchestras, and ensembles.

Everywhere Papoulis travels, he actively immerses himself in the local music, instruments, and culture, gaining the ability to incorporate these diverse elements gracefully into his work. His choral compositions often seem to reflect the personal, inner perspectives of those who sing them, enabling his music to create a bridge of honest feeling and inspiration between singer and listener.

DURATION

ca. 3 min.

Mp3's of individual parts can be found at: www.jimpapoulis.com
www.foundationforsmallvoices.org

Commissioned by the Octopipers of Kingswood Oxford,
Marcos Carreras, director

LA VIDA

es como tu lo haces

SSA (optional B) with piano, percussion and electric bass*

Words and Music by Jim Papoulis
Ed. by Sophia Miller

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo/mood is marked *mp* (mezzo-piano). The lyrics are: "O - ye vi - da co - mo va, o - ye vi - da di - me ya". The score includes parts for Soprano I, Soprano II, Alto, Baritone, and Piano. The Baritone part is mostly silent, indicated by a dashed line. The Piano part features a rhythmic accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

* Electric bass and percussion parts are found on pages 13-16.

© Copyright 2014 by Jeemakis Music (BMI)
International Copyright Secured. All Rights Reserved.
Hendon Music, Inc., Sole Agent

979-0-051-48231-3

Engraved & Printed in U.S.A.

IMPORTANT NOTICE: The unauthorized copying of the whole or any part of this publication is illegal.

3

mf

rit - mo_ de_ tu co-ra-zón, vi - va! da ba da da ba

mf

rit - mo_ de_ tu co-ra-zón, vi - va! O-ye vi - da co - mo va,

mf

rit - mo_ de_ tu co-ra-zón, vi - va! O-ye vi - da co - mo va,

mp *mf*

vi - va! O-ye vi - da co - mo va,

6

da da ba da da da tu co-ra-zón, vi - va! Tu

mf

o-ye vi - da di - me ya rit - mo_ de_ tu co-ra-zón, vi - va! Tu

mf

o-ye vi - da di - me ya rit - mo_ de_ tu co-ra-zón, vi - va!

mf

o-ye vi - da di - me ya rit - mo_ de_ tu co-ra-zón, vi - va!

9 **A**

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to-dos tus sue-ños na
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier-dan,

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to-dos tus sue-ños na
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier-dan,

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to-dos tus sue-ños na
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier-dan,

mun-do se for-ma en tu co-ra-zón, to-dos tus sue-ños na
 Yo ten-go to-do pa-ra que sue-ños, se pier-dan,

12

cen en ti, di-me mi vi-da, pue-do lle-gar,
 si-gue-los! Yo soy la fuer-za en mi co-ra-zón,

cen en ti, di-me mi vi-da, pue-do lle-gar,
 si-gue-los! Yo soy la fuer-za en mi co-ra-zón,

cen en ti, di-me mi vi-da, pue-do lle-gar,
 si-gue-los! Yo soy la fuer-za en mi co-ra-zón,

cen en ti, di-me mi vi-da, pue-do lle-gar,
 si-gue-los! Yo soy la fuer-za en mi co-ra-zón,

15

to - do__ mees-pe - ra, — si - gue - me! Rhy-thm of__ your heart, —

to - do__ mees-pe - ra, — si - gue - me! Rhy-thm of__ your heart, —

to - do__ mees-pe - ra, — si - gue - me! The rhy-thm,

to - do__ mees-pe - ra, — si - gue - me! The rhy-thm,

18

rhy-thm of__ your soul, — let the rhy - thm move_ you and feel the__ beat. La *f*

rhy-thm of__ your soul, — let the rhy - thm move_ you and feel the__ beat. La *f*

your soul, — let the rhy - thm move_ you and feel the__ beat. La *f*

your soul, — let the rhy - thm move_ you and feel the__ beat. La *f*

21 **B**

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

The musical score for measures 21-24 consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La".

25

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a

The musical score for measures 25-28 consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o - ye que rit-mo tu vi - da - a".

29

hey oh_ eh oh hey oh_ eh oh ba wee_ oh hey oh_ eh oh

hey oh_ eh oh hey oh_ eh oh ba wee_ oh hey oh_ eh oh

hey oh_ eh oh hey oh_ eh oh ba wee_ oh hey oh_ eh oh

hey oh_ eh oh hey oh_ eh oh hey oh_ eh oh

32

doo doo doo doo doo doo doo way_ oh

doo doo doo doo doo doo doo way_ oh

doo doo doo doo doo doo doo way_ oh

doo doo doo doo doo doo doo way_ oh

35 C 4 times

hey oh__ eh oh hey oh__ eh oh ba wee__ oh hey oh__ eh oh

tacet 1st time

da__ da ba da ba da da__ da da da ba da ba da__

tacet 1st, 2nd times

hey__ hey__ oh hey__

4th time only

hey oh__ eh oh hey oh__ eh oh hey oh__ eh oh

38

1, 2, 3 4

doo doo doo doo doo dot dot doo doo doo doo doo doo way__ oh

All times

doo doo doo doo doo dot da ba da ba doo doo doo doo doo doo way__ oh

doo doo doo doo doo dot dot doo doo doo doo doo doo doo way__ oh

doo doo doo doo doo doo doo way__ oh

1, 2, 3 4

41 **D**

Rit-mo da vi - da, mue-vo con rit - mo, rit-mo da vi - da,
 Rit-mo da vi - da, mue-vo con rit - mo, rit-mo da vi - da,
 hey oh hey
 hey oh hey

44

1 2
 mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La
 mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La
 mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La
 mue-vo con rit - mo, mue-vo con rit - mo rit - mo vi - i - da. La

48 **E**

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh la vi-da, vi-ve en tu co-ra - zón... La

52

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi-da-a.

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi-da-a. Da ba da ba

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi-da-a

vi-da, es co-mo tu lo ha-ces, hey eh o-ye que rit-mo tu vi-da-a

